



**LEGEND - LÉGENDE**

<b>ROADS AND RELATED FEATURES</b>	<b>ROUTES ET OUVRAGES CONNEXES</b>
HARD SURFACE, ALL WEATHER	SURFACE PAVÉE, TOUTES SAISONS
LOOSE SURFACE	GRAVIER
CART TRACK, WINTER ROAD OR ROAD UNDER CONSTRUCTION	CHEMIN DE TERRE, D'HIVER OU ROUTE EN CONSTRUCTION
TRAIL, CUT LINE, PORTAGE	SANTIER, PISTONNE, PORTAGE
BUILT-UP AREA	AGGLOMÉRATION
RAILWAY, SIGNAL, STATION, STOP	CHEMIN DE FER, VOIE D'ÉVITEMENT, GARE, ARRÊT
BRIDGE	PONT
SEAPLANE BASE, ANCHORAGE	HYDROAÉROPORT, MOULAGE
<b>LANDMARK FEATURES</b>	<b>POINTS DE REPÈRE</b>
HOUSE, BARN	MAISON, GRANGE
CHURCH, SCHOOL	ÉGLISE, ÉCOLE
POST OFFICE	BUREAU DE POSTE
HISTORICAL SITE	LIEU HISTORIQUE
TOWERS: FIRE, RADIO	TOURS: FEU, RADIO
WELL: OIL, GAS	PUTS: PÉTROLE, GAZ
TANK: OIL, GASOLINE, WATER	RÉSERVOIR: PÉTROLE, ESSENCE, EAU
TELEPHONE LINE	LIGNE TÉLÉPHONIQUE
POWER TRANSMISSION LINE	LIGNE DE TRANSPORT D'ÉNERGIE
MINE	MINE
CUTTING, EMBANKMENT	DÉVAL, REMBLAI
GRAVELLY PIT	GRAVIER
<b>BOUNDARIES AND SURVEY CONTROL</b>	<b>FRONTIÈRES ET POINTS DE RÉFÉRENCES</b>
INTERNATIONAL, PROVINCIAL, BOUNDARY MONUMENT	INTERNATIONALE, PROVINCIALE, NORME FRONTIÈRE
COUNTY, DISTRICT	COMTÉ, DISTRICT
TOWNSHIP, PARISH-SURVEYED, UNSURVEYED	CANTON, PAROISSE - ARPENTÉE - NON ARPENTÉE
TOWNSHIP, D.L.S. - SURVEYED, UNSURVEYED	TOWNSHIP, ATC-ARPENTÉE, NON ARPENTÉE
-SECTION CORNERS	COINS DE SECTION
MUNICIPALITY	MUNICIPALITÉ
RESERVE, RESERVE, PARK, ETC	RÉSERVE, RÉSERVE, PARC, ETC
HORIZONTAL SURVEY POINT	REPÈRE PLANIMÉTRIQUE
BENCH MARK WITH ELEVATION	REPÈRE DE NIVELLEMENT AVEC COTE
SPOT ELEVATION, PRECIS: LAND, WATER	POINT COTÉ, PRÉCIS: SUR TERRE, SUR L'EAU
<b>DRAINAGE AND RELATED FEATURES</b>	<b>DRAINAGE ET OUVRAGES CONNEXES</b>
STREAM, SHORELINE: INDEFINITE	COURS D'EAU, RIVE: IMPRÉCISE
DIRECTION OF FLOW	DIRECTION DU COURANT
LAKE, INTERMITTENT LAKE	LAC, LAC INTERMITTENT
UNDRAINED LAND	TERRAIN NON DRAINÉ
MARSH, SWAMP (WOODED)	MARAIS, MARÉCAGE (BOISÉ)
DRY RIVER BED WITH CHANNELS	LIT DE COURS D'EAU TARI AVEC CHEAUX
SAND: ABOVE, IN WATER	SABLE: AU DESSUS, DANS L'EAU
STRONG BOG	MARÉCAGE EN ENFLADE
TUNDRA: PONDS, POLYGONS	TOUNDRA: ÉTANGS, SOLS POLYGAUX
RAPIDS, FALLS, RAPIDS	RAPIDES, CHUTES, RAPIDES
FORESHORE FLATS	ESTRANS
ROCK	ROCHER
DAM	BARRAGE
WHARF	QUAI
DITCH	FOSSE
<b>RELIEF FEATURES</b>	<b>RELIEF</b>
CONTOURS	COURBES DE NIVEAU
APPROXIMATE CONTOUR	COURBES DE NIVEAU APPROXIMATIVES
DEPRESSION CONTOUR	COURBE DE CUVETTE
SPOT ELEVATION, APPROXIMATE: LAND, WATER	POINT COTÉ, APPROXIMATIF: SUR TERRE, SUR L'EAU
PINGO	PINGO
SAND, SAND DUNES	SABLE, DUNES
PALSA BOG	PALSE
WOODED AREA	RÉGION BOISÉE
CLEARED AREA	RÉGION DÉBOISÉE

**PHOTOGRAPHY PHOTOGRAPHIE**

COMPILED RESTITUTION

GRID ZONE DESIGNATION: 17U  
100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION: PE

**EXAMPLE OF METHOD USED TO OBTAIN REFERENCE TO METRES**  
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR OBTENIR DES RÉFÉRENCES EN MÈTRES

REFERENCE POINT: CHURCH — EGLISE (as above) (voir ci-dessus)  
EASTING: Four number on grid line immediately to left of point.  
LONGITUDE: EST: Note in column to the right of quadrangle immediately to gauche du repère.  
Estimate tenths of a square from this line northward to point.  
Estime le nombre de dixièmes de carré entre cette ligne et le repère en direction nord.

NORTHING: Read number on grid line immediately below point.  
LATITUDE: NORD: Note in column to the right of quadrangle immediately en-dessous du repère.  
Estimate tenths of a square from this line eastward to point.  
Estime le nombre de dixièmes de carré entre cette ligne et le repère en direction nord.

GRID REFERENCE: CARTE  
EXEMPLE DU QUADRILLAGE: 975884  
Note: entire grid measures 100,000 metres (328,084 feet) by 100,000 metres (328,084 feet).

**ONE THOUSAND METRE UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID**  
**ZONE 17**  
**QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES UNIVERSAL TRANSVERSE DE MERCATOR**

32 E/12	32 E/11	32 E/10
32 E/5	32 E/6	32 E/7
32 E/4	32 E/3	32 E/2

The 1975 MAGNETIC BEARING is 1°33' (241 mils) WEST of GRID NORTH.  
ANNUAL CHANGE DECREASING 2.2'  
GRID NORTH is 1°20' (24 mils) EAST of TRUE NORTH for centre of map.  
Le REPÈRE MAGNÉTIQUE en 1975 est à 1°33' (241 mils) OUEST du NORD DU QUADRILLAGE.  
VARIATION ANNUELLE LE DÉCROISSANTE 2.2'  
NORD DU QUADRILLAGE est 1°20' (24 mils) à l'est du NORD GÉOGRAPHIQUE au centre de la carte.

**CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS**  
**ÉCHELLE DE CONVERSION DES ÉLEVATIONS**

Metres 30 20 10 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000  
Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000

PRODUCED BY SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, 1975.  
COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, ON YOUR NEAREST MAP DEALER.  
© CANADA COPYRIGHTS RESERVED 1975.

**ELEVATIONS IN METRES ABOVE MEAN SEA LEVEL**  
CONTOUR INTERVAL ..... 10 METRES

NORTH AMERICAN DATUM 1927  
TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION

Scale 1:50,000 Échelle

Miles 0 1 2 3  
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000  
Yards 1000 0 1000 2000 3000 4000

**COLLET-LABERGE**  
MUNICIPALITÉ DE LA BAIE JAMES  
QUEBEC

**ELEVATIONS IN METRES AU-DESSUS DU NIVEAU MOYEN DE LA MER**  
ÉQUIDISTANCE DES COURBES ..... 10 MÈTRES

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE NORD-AMÉRICAIN 1927  
PROJECTION TRANSVERSE DE MERCATOR

ÉTABLI PAR LA DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, EN 1975.  
DES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS.  
© CANADA 1975. TOUS DROITS RÉSERVÉS.